

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ  
ГЕОГРАФІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
КАФЕДРА ГЕОДЕЗІЇ, ЗЕМЛЕВПОРЯДКУВАННЯ ТА КАДАСТРУ

**СИЛАБУС**

загального **освітнього компонента**

Наукова комунікація іноземною мовою  
(назва освітнього компонента)  
**підготовки** другого (магістерського) рівня вищої освіти  
(назва освітнього рівня)  
**спеціальності** 193 – Геодезія та землеустрій  
(шифр і назва спеціальності)  
**освітньо-професійної програми**  
(назва освітньо-професійної освітньо-  
наукової / освітньо-  
Геодезія та землеустрій  
творчої програми)

Луцьк–2022

**Силабус освітнього компонента Наукова комунікація іноземною мовою** для другого (магістерського) рівня вищої освіти, галузі знань 19 Архітектура та будівництво, спеціальності 193 Геодезія та землеустрій, за освітньо-професійною програмою Геодезія та землеустрій.

**Розробник:** Лавриненко Олександр Леонідович, кандидат психологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей

**Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей**

протокол № 1 від 29.08. 2022 р.

Завідувач кафедри:



доц. Хникіна О. О.

**Погоджено**

Гарант

освітньо-професійної програми:



Володимир ВОЛОШИН

**Силабус освітнього компонента затверджений на засіданні кафедри геодезії, землевпорядкування та кадастру**

протокол № 1 від 30 серпня 20 22 р.

Завідувач кафедри:



Анна УЛЬ

## ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

| Найменування показників       | Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень                                                                                                                        | Характеристика освітнього компонента |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Денна / заочна форма навчання | Галузь знань:<br>19 Архітектура та будівництво<br>Спеціальність:<br>193 Геодезія та землеустрій<br>Освітня програма:<br>Геодезія та землеустрій, другий (магістерський) рівень освіти | Нормативна                           |
| 90 год.<br>3 кредити          |                                                                                                                                                                                       | Рік навчання – 1                     |
|                               |                                                                                                                                                                                       | Семестр – 2 / 1                      |
| ІНДЗ: немає                   |                                                                                                                                                                                       | Лекції –.                            |
|                               |                                                                                                                                                                                       | Практичні роботи – 24/10             |
|                               |                                                                                                                                                                                       | Самостійна робота – 60 / 68 год.     |
|                               |                                                                                                                                                                                       | Консультації – 6 / 12 год.           |
| Форма контролю: залік         |                                                                                                                                                                                       |                                      |
| Мова навчання                 |                                                                                                                                                                                       | українська                           |

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА

|                  |                                                                                                     |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Викладач         | Лавриненко Олександр Леонідович                                                                     |
| Науковий ступінь | кандидат психологічних наук                                                                         |
| Вчене звання     | доцент                                                                                              |
| Посада           | доцент кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей                                 |
| Профайл          | <a href="http://rb.gy/bfon7j">http://rb.gy/bfon7j</a>                                               |
| Телефон          | +0502010793                                                                                         |
| e-mail           | <a href="mailto:glavr@ukr.net">glavr@ukr.net</a>                                                    |
| Дні занять       | <a href="http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi">http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi</a> |

## ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА АНОТАЦІЯ КУРСУ

**Метою** викладання освітньої компоненти «Наукова комунікація іноземною мовою» є формування у здобувачів освіти системи знань про сутність, характер, структуру, закономірності і методологію наукових досліджень у фаховій галузі та вмінь організувати, проводити і представляти власні наукові дослідження.

**Основними завданнями** освітнього компонента «Наукова комунікація іноземною мовою» є:

- ознайомити здобувачів освіти з основними рисами англійського наукового стилю, особливостями риторики, стилістики та жанрової організації сучасного англomовного наукового дискурсу;
- виробити базові навички побудови та написання англійською мовою наукових текстів різних жанрів (анотація, наукова стаття, тези доповіді, рецензії);
- розвинути навички реферування наукових текстів англійською мовою; організації та проведення наукової конференції; написання науково-дослідницького проекту на здобуття гранту для навчання в англomовних країнах.

### ***Результати навчання (компетентності).***

**Інтегральна компетентність** – здатність розв'язувати складні прикладні задачі та практичні проблеми у сфері геодезії та землеустрою або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій і характеризується комплексністю та/або невизначеністю умов із застосуванням сучасних технологій, теоретичних положень та методів сучасних досягнень геодезичної і землевпорядної науки та виробництва.

#### **загальні:**

- Здатність учитися, здобувати нові знання, уміння, у тому числі в галузях, відмінних від технічних (ЗК-1);
- Здатність використовувати у професійній діяльності знання з галузей природничих, соціально-гуманітарних та економічних наук (ЗК-2);
- Здатність до пошуку, обробки і аналізу інформації із різних джерел, що необхідна для розв'язування наукових і професійних завдань (ЗК-4);
- Здатність до професійної комунікації в сфері геодезії та землеустрою іноземною мовою як засобом ділового спілкування (ЗК-6);

#### **програмні результати навчання:**

- використовувати усну і письмову ділову та технічну українську мову, а також одну з іноземних мов вміти спілкуватися у колі фахівців із геодезії та землеустрою (ПРН-2);
- усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для здійснення фахової науково-дослідницької роботи, її презентації науковій спільноті та захисту інтелектуальної власності на її результати (ПРН-4);

- здатність планувати, організовувати, здійснювати і презентувати наукове теоретичне і прикладне дослідження в галузі геодезії та землеустрою (ПРН-5).

### Структура освітнього компонента

| Назви змістових модулів і тем                                                                 | Усього       | Лекцій. | Практич<br>ні роботи. | Самостій<br>на робота | Консультації | Форма<br>контролю* /<br>Бали |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------|-----------------------|-----------------------|--------------|------------------------------|
| Змістовий модуль 1. Besonderheiten von wissenschaftlichen Texten                              |              |         |                       |                       |              |                              |
| Тема 1. Anredeformen in wissenschaftlichen Deutsch.                                           |              |         | 5/2                   | 10/12                 | 2/2          | ДС,РМГ/10                    |
| Тема 2. Grammatische Besonderheiten von wissenschaftlichen Stille.                            |              |         | 5/2                   | 10/12                 | 2/2          | ДС,РМГ/10                    |
| Тема 3. Methoden der Übersetzung von äquivalentlosen Lexik.                                   |              |         | 4/2                   | 10/12                 | 1/2          | ДС,РМГ/10                    |
| Модульна контрольна робота                                                                    |              |         | 0,5                   |                       |              | МКР/10                       |
| Разом за модулем 1                                                                            |              |         |                       |                       |              | 40                           |
| Змістовий модуль 2. Forschungsarbeit Projekte                                                 |              |         |                       |                       |              |                              |
| Тема 4. Besonderheiten von Interpunktion in Wissenschaftsdeutsch.                             |              |         | 3/1                   | 10/11                 | 1/2          | ДС,РМГ/10                    |
| Тема 5. Gebrauch von Neologismen, Internationalismen und Phraseologismen in moderner Deutsch. |              |         | 3/1                   | 10/11                 | 1/2          | ДС,РМГ/10                    |
| Тема 6. Forschungsprojekte in moderner Deutsch.                                               |              |         | 3/1                   | 10/10                 | 1/2          | ДС,РМГ/10                    |
| Модульна контрольна робота                                                                    |              |         | 0,5                   |                       |              | МКР/30                       |
| Разом за модулем 2                                                                            |              |         |                       |                       |              | 60                           |
| <b>Всього годин / Балів</b>                                                                   | <b>90/90</b> |         | <b>24/10</b>          | <b>60/68</b>          | <b>8/12</b>  | <b>100</b>                   |

Методи контролю\*: ДС – дискусія, ДБ – дебати, Т – тести, ТР – тренінг, РЗ/К – розв’язування задач/кейсів, ІНДЗ/ІРС – індивідуальне завдання/індивідуальна робота здобувача освіти, РМГ – робота в малих групах, МКР/КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, Р – реферат, а також аналітична записка, аналітичне есе, аналіз твору тощо.

### Завдання для самостійного опрацювання

Таблиця 3

| №<br>з/п | Тема                                                                                                                                                                                                                                                             | Кількість<br>годин |                 | Питання<br>для<br>самостійного<br>опрацювання                                                                                   |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                  | денна<br>форма     | заочна<br>форма |                                                                                                                                 |
| 1        | Тема 1. Anredeformen in wissenschaftlichen Deutsch. Шмідт Драйер Основи наукового стилю німецької мови : Навчальний посібник для студентів, аспірантів, науковців. – Вид. 2-е. / Д. Шмідт – Київ: ПАІС, 2002.                                                    | 10                 | 6               | Verhalten bei den wissenschaftlichen Veranstaltungen<br>Übung. 3, S. 21;<br>Stillen im Schreiben<br>Üb. 9, S. 22.               |
| 2        | Тема 2. Grammatische Besonderheiten von wissenschaftlichen Still Шмідт Драйер Основи наукового стилю німецької мови: Навчальний посібник для студентів, аспірантів, науковців. – Вид. 2-е. / Д. Шмідт – Київ: ПАІС, 2002.                                        | 10                 | 14              | Bildung und Gebrauch von Konjunktiv 2 und Konjunktiv 1<br>Üb. 44, S. 91.<br>Verarbeiten den Artikel zu wissenschaftlichen Still |
| 3        | Тема 3. Methoden der Übersetzung von äquivalentlosen Lexik.<br>Praktikum in Übersetzung : Lehrbuch / nach Redaktion von M. Holz: Berlin, „Verlag für Deutsch“, 2018. S. 28-35                                                                                    | 10                 | 14              | Schreiben eine Zusammenfassung für den Artikel<br>„Perspektiven von elektrischen Autos“<br>Seite 14.                            |
| 4        | Тема 4. Besonderheiten von Interpunktion in Wissenschaftsdeutsch.<br>Praktikum in Übersetzung : Lehrbuch / nach Redaktion von M. Holz: Berlin, „Verlag für Deutsch“, 2018. S. 36-41.                                                                             | 10                 | 10              | Schreiben eigene Schlußfolgerungen und Zusammenfassung für eigene Forschung                                                     |
| 5        | Тема 5. Gebrauch von Neologismen, Internationalismen und Phraseologismen in moderner Deutsch. Шмідт Драйер Основи наукового стилю німецької мови: Навчальний посібник для студентів, аспірантів, науковців. – Вид. 2-е. / Д. Шмідт – Київ: ПАІС, 2002. S. 54-65. | 10                 | 12              | Schreiben ihre eigene Konferenz-Zusammenfassung in 200-250 Worte, die auf ihre eigene Forschung basiert.                        |

|   |                                                                                                                                                                                                                       |           |           |                                                           |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------------------------------------------------------|
| 6 | Тема 6. Forschungsprojekte in moderner Deutsch.<br>Шмідт Драйер Основи наукового стилю німецької мови: Навчальний посібник для студентів, аспірантів, науковців. – Вид. 2-е. / Д. Шмідт – Київ: ПАІС, 2002. S. 68-77. | 10        | 12        | Schaffung von eigener Forschungspapier<br>Üb. 34, S. 104. |
|   | <b>Разом</b>                                                                                                                                                                                                          | <b>60</b> | <b>68</b> |                                                           |

### **Політика щодо дедлайнів та перескладання**

Виконання усіх форм робіт, які підлягають оцінюванню, відбувається у визначені розкладом терміни. Пропуск з поважних причин теми чи окремого заняття може бути відпрацьованим під керівництвом викладача та захистити у час передбачений графіком консультацій. Терміни підсумкового контролю, ліквідації академічної заборгованості визначає розклад заліково-екзаменаційної сесії.

### **Неформальна освіта при викладанні освітнього компонента**

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті здійснюється відповідно до «Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки» ([https://ed.vnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/1\\_%D0%92%D0%B8%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8F\\_%D1%80%D0%B5%D0%B7%D1%83%D0%BB\\_%D1%82%D0%B0%D1%82%D0%B2\\_%D0%92%D0%9D%D0%A3\\_i%D0%BC.\\_%D0%9B.%D0%A3. 2\\_%D1%80%D0%B5%D0%B4.pdf](https://ed.vnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/1_%D0%92%D0%B8%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8F_%D1%80%D0%B5%D0%B7%D1%83%D0%BB_%D1%82%D0%B0%D1%82%D0%B2_%D0%92%D0%9D%D0%A3_i%D0%BC._%D0%9B.%D0%A3. 2_%D1%80%D0%B5%D0%B4.pdf))

Сертифікати участі у майстер-класах (семінарах, курсах тощо) на тематику, яка відповідає темам курсу, є достатньою підставою для зарахування відповідних тем.

### **Політика щодо академічної доброчесності**

Вивчаючи даний освітній компонент, Ви погодились виконувати положення принципів академічної доброчесності:

- виконувати всі поточні завдання та підсумковий контроль самостійно без допомоги сторонніх осіб;
- списування під час контрольних заходів (в т. ч. із використанням мобільних пристроїв) заборонено;
- надавати для оцінювання лише результати власної роботи;
- не вдаватися до кроків, що можуть нечесно покращити Ваші результати чи погіршити/покращити результати інших студентів;
- не публікувати відповіді на питання, що використовуються в рамках курсу для оцінювання знань студентів.

У випадку виявлення не самостійного виконання робіт (або не за отриманим завданням), результати оцінювання цих робіт анулюються, а студент отримує нове індивідуальне завдання.

### **ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ**

Оцінювання здійснюється згідно Положення про поточне та підсумкове

оцінювання знань здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки.

Загальна оцінка за освітній компонент складається як алгебраїчна сума оцінок за кожен з двох модулів: поточне тестування (практичні заняття, самостійна робота); контрольні роботи наприкінці кожного змістового модуля.

Оцінювання здійснюється за 100-бальною шкалою ECTS. На оцінку завдань модуля I відводиться 40 балів, модуля II – 60 балів.

Модуль I передбачає перевірку якості засвоєння теоретичного курсу, виконання практичних робіт безпосередньо на заняттях. Загальна кількість тем становить 6 (3 – I змістовий модуль, 3 – II змістовий модуль). Кожна з тем I і II змістового модуля оцінюється від 0 до 10 балів.

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу здобувача із сумарної кількості балів за виконання завдань за ці види роботи.

Модулі передбачають перевірку підсумкових знань і вмінь здобувачів шляхом написання контрольних робіт. Підсумкова оцінка виставляється за виконання здобувачем 2 контрольних робіт (по кожному із змістових модулів), які передбачають перевірку теоретичних знань. Контрольні роботи оцінюються максимум у 10 та 30 балів відповідно за I та II модуль.

Якщо здобувач освіти хоче покращити підсумковий бал за аудиторну роботу, пропонується підготовка та захист презентації на одну із запропонованих тем (на вибір).

### **ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ**

Рейтинг здобувача освіти з навчальної роботи визначається відповідно до "Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки " ([https://ed.vnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/07/Polozh\\_pro\\_otzin\\_%D0%A0%D0%B5%D0%B4\\_%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%9C%D0%95%D0%94.pdf](https://ed.vnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/07/Polozh_pro_otzin_%D0%A0%D0%B5%D0%B4_%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%9C%D0%95%D0%94.pdf)).

**Семестровий залік** – це форма підсумкового контролю, що полягає в оцінці засвоєння здобувачем освіти навчального матеріалу з певного компонента (дисципліни) на підставі результатів виконання всіх видів запланованої навчальної роботи протягом семестру: аудиторної роботи під час лекційних, практичних (семінарських, індивідуальних), лабораторних занять (тощо), самостійної роботи, виконання ІНДЗ, контрольних робіт тощо.

Залік викладач виставляє за результатами поточної роботи за умови, що здобувач освіти виконав ті види навчальної роботи, які визначено силабусом ОК.

У дату складання заліку викладач записує у відомість суму поточних балів, які здобувач освіти набрав під час поточної роботи (шкала від 0 до 100 балів).

У випадку, якщо здобувач освіти протягом поточної роботи набрав менше як 60 балів, він складає залік під час **ліквідації академічної заборгованості**. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання анулюються. Максимальна кількість балів на залік під час ліквідації академічної заборгованості, як правило, 100 балів.

На залік виносяться типові та комплексні задачі, ситуації, завдання, що потребують творчої відповіді та уміння синтезувати отриманні знання і застосовувати їх під час розв'язання практичних задач.

### **ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ**

Навчальна дисципліна оцінюється за 100 бальною шкалою. Переведення балів внутрішньої 100 бальної шкали в національну шкалу здійснюється наступним чином:

**Шкала оцінювання знань здобувачів освіти з освітніх компонентів, де формою контролю є залік**

| <b>Оцінка в балах</b> | <b>Лінгвістична оцінка</b>             |
|-----------------------|----------------------------------------|
| 90–100                | Зараховано                             |
| 82–89                 |                                        |
| 75–81                 |                                        |
| 67–74                 |                                        |
| 60–66                 |                                        |
| 1–59                  | Незараховано (необхідне перескладання) |

### **РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ТА ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ**

**(А. Методичне забезпечення. В. Основна література. С. Додаткова література**

**Д. Інтернет-ресурси)**

**А.**

1. Шмідт Драйер Основи наукового стилю німецької мови: Навчальний посібник для студентів, аспірантів, науковців. – Вид. 2-е. / Д. Шмідт – Київ: ПАІС, 2002. S. 288.

**В.**

1. Praktikum in Übersetzung : Lehrbuch / nach Redaktion von M. Holz: Berlin, „Verlag für Deutsch“, 2018. S. 195.

- Белозьорова О. М., Корінь С. М. Німецька мова. Граматичний практикум, збірник граматичних вправ для високого рівня /О. М.Белозьорова, С. М.Корінь – Київ Видавництво «Ранок», 2013. – 319 с.
- Постникова Е. М. BusinessDeutschБизнес-курс немецкого языка / ПостниковаЕ. М. – Киев «АСК», 2005. – 432 с.

**С.**

4. Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Academic and Business Writing: Навчальний посібник для студентів-магістрів . Луцьк: СПД Гадяк Ж. В., 2010. 172 с.

9. English phrasal verbs in use, McCarthy M., O Dell F., 2017.  
<https://obuchalka.org/english-phrasal-verbs-in-use-mc...>